

AREL IR MONTHLY

ISSN: 2822-3837

INTERNATIONAL RELATIONS - ULUSLARARASI İLİŞKİLER

MART / MARCH VOL 25

 IR
From World to Arel
From Arel to World



Kadınlar Günü Women's Day



AREL IR MONTHLY

İmtiyaz Sahibi/Owner

İstanbul Arel Üniversitesi, Uluslararası İlişkiler Bölümü (İng.)
İstanbul Arel University, Department of International Relations (Eng.)

Yönetici Editör/Executive Editor

Assoc. Prof. Oktay Bingöl

Editör/Editor

Res. Asst. Doğuş Sönmez

Öğrenci Editör/Student Editor

Meryem Alpar, Samiye Yüksel

Asistan Öğrenci Editör/Assistant Student Editor

Refia Havva Bayır, Sırrı Can Yücel, Talha Çağman

Yayın Kurulu/Editorial Board

Fatma İnal, Melek Akın, Meryem Alpar, Nedime Günaçtı Refia Havva Bayır, Seher Tortop, Samiye Yüksel, Senanur Ayyıldız, Sırrı Can Yücel, Talha Çağman

Danışma Kurulu/Advisory Board

Prof. C. Uğur Özgöker, Assoc. Prof. Dr. Oktay Bingöl, Assoc. Prof. Ali Bilgin Varlık, Assoc. Prof. Kenan Duman, Dr. Selma Şekercioğlu,

Kapak ve Sayfa Tasarımı/Cover and Page Design

Şura Öztürk

T.C İSTANBUL AREL ÜNİVERSİTESİ-İSTANBUL AREL UNIVERSITY

İstanbul Arel University International Relations Club Department of
International Relations-Uluslararası İlişkiler (İngilizce)

arelusam@arel.edu.tr

Bu belgede yer alan hususların tüm sorumluluğu yazarlara ait olup İstanbul Arel Üniversitesini ve üyelerini bağlamaz. Bu belgenin her hakkı, 5846 Sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu esasları çerçevesinde İstanbul Arel Üniversitesi Uluslararası ilişkiler (İngilizce) bölümüne aittir. *The information and views set out in this publication are those of the authors and do not necessarily reflect the official opinion of İstanbul Arel University.*

İçindekiler

Content

Kahraman Türk Kadını -Melek Akın Heroic Turkish Woman.....	1
Lilith Projesi-Seher Tortop -Sırrı Can Yücel Project Lilith.....	4
Kimler İçin Feminizm? -Talha Çağman Inequality of Rights.....	10
Hakların Eşitsizliği -Seher Tortop Inequality of Rights	13
Feminizm Mi? Kalsın -Sırrı Can Yücel Feminism? No Thanks.....	17
Kazanan Kadınlar -Nedime Günaçtı Winner Women.....	19
Kadının Gücü -Senanur Ayyıldız Power of Women.....	22
Eşitliğin Kıyafet Kodu: Amerika'daki Kadın Hareketlerinde Politik Bir Beyan Olarak Kıyafet -Çiğdem Sofuoğlu Dress Code of Equality: Clothing as a Political Statement in Women's Movements in the United States.....	24
Sıfır Noktasındaki Kadın -Refia Havva Bayır Woman At Point Zero.....	29
Cam Tavan Sendromu -Melek Akın Glass Ceiling Syndrome.....	33
Bir Dıştan Bir İçten (Şubat) -Senanur Ayyıldız – Nedime Günaçtı One Step In One Step Out (February).....	35

Kahraman Türk Kadını

Heroic Turkish Woman

Melek Akın

Türk milletin en büyük bağımsızlık mücadelesi olan Kurtuluş Savaşı'nda bir arada mücadele edilmiştir ve herkes cepheye çağırılmıştır. Yaş ve cinsiyet ayrımı yapılmaksızın gerçekleşen Milli Mücadele'de Türk kadının rolü tartışmasız büyük bir yer tutmuştur.

Osmanlı Dönemi'nde kadının rolü toplumda oldukça az olmuştur. Kadınlar genellikle evlerine kapanarak yaşamıştır ve toplumsal rolleri bundan ibaret olmuştur.¹ Fakat Birinci Dünya Savaşı ve daha sonra Kurtuluş Savaşı'nın başlamasıyla birlikte dönemin getirdiği şartlardan dolayı Türk kadınının toplumdaki statüsü de zorunlu olarak değişmeye başlamıştır.

In the War of Independence, the greatest struggle for independence for Turkish Nation, was fought together, and everyone was called to the front. The role of the Turkish woman in the National Struggle, which takes place without distinction of age and gender, has unquestionably taken a great place.

In the Ottoman Period, the role of women was quite small in society. Women often lived indoors, and their social role consisted of this.¹ But with the beginning of the First World War and then the War of Independence, the status of the Turkish woman in society necessarily began to change due to the conditions imposed by the era.

”Ey kahraman Türk kadını, sen yerde sürünmeye değil, omuzlar üzerinde göklere yükselmeye lâyıksın.”

“Oh heroic Turkish woman, you are worthy not to crawl on the ground, but to rise to the skies on our shoulders.”

Kadınlar bu dönemde her alanda aktifleşmeye başlamıştır. Ülkenin bulunduğu duruma daha fazla sessiz kalamamışlar ve mitingler düzenlemiş, dernekler ve cemiyetler kurmuş, cephede erkekler ile omuz omuza savaşmışlardır²

İşgaller sırasında miting ve protestolara Türk kadını liderlik yapmıştır. İstanbul'daki ilk miting Asri Kadınlar Cemiyeti ve üyeleri tarafından dü-

Women have started to become active in all areas during this period. They could not remain silent about the situation in the country any longer and organized rallies, established associations and societies, fought shoulder to shoulder with men on the front.²

Turkish women have taken the lead in rallies and protests during the invasions. The first rally in İs-

zenlenmiştir. İzmir'in işgalinden iki gün sonra ise Halide Edip, Meliha ve Naciye hanımlar Fatih Mitingi'ni düzenlemiştir.

Milli Mücadele'yi destekleyen en önemli kurumlardan biri de Anadolu Kadınları Müdafaa-i Vatan Cemiyetidir. Bu cemiyet cephe arkasında faaliyet göstermiştir ve Anadolu'nun birçok yerinde şube kurmuştur.³ Şehit ailelerine destek sağlamış, savaş mağduru çocuk ve kadınlara destek olmuştur. Türk kadını savaş süresince hem cephede hem sosyal hayatta yaraları sarmıştır. Erkeklerin tamamı askerde olduğu için sosyal ve günlük hayat kadınlar sayesinde yürümüştür. Erkeklerin sahip olduğu toplumsal görevler ve kalıplar da kadınlar tarafından gerçekleştirilmiştir. Bu sayede bazı gelenekçi ve demode yargılar yıkılmıştır.

Bu süreçte işgallerin bitebilmesi için silahlı bir direniş yapılması gerekince, cephede de büyük sorumluluklar alınmış ve yine büyük zaferler kazanılmıştır.⁴ Fatma Seher Hanım (Kara Fatma), Münevver Saime (Asker Saime), Halide Edip Adı

tanbul was organized by the Asri Women's Society and its members. Two days later of the occupation of Izmir, Halide Edip, Meliha ve Naciye Hanım organize the Fatih Meeting.

One of the most important institutions supporting the National Struggle is the Anadolu Women's Defense and Homeland Society. This society operated behind the facade and established branches in many parts of Anatolia.³ He provided support to the families of the martyrs and supported children and women who were victims of the war. A Turkish woman has healed wounds both at the front and in public life during the war. Since all men were in the military, social and everyday life was conducted thanks to women. Social tasks and patterns that men have have also been performed by women. Thanks to this, some traditionalist and outdated judgments have been destroyed.

In this process, when armed resistance was required to end the occupation, great responsibilities were taken at the front and great victories were



var (Halide Onbaşı), Binbaşı Ayşe Altıntaş, Tayyar Rahmiye gibi isimler en bilindikleri olmasına rağmen birçok kadın kahramanımız ve şehidimiz olmuştur.

Mustafa Kemal Atatürk, Milli Mücadele sonunda gerçekleştirilen reform hareketlerinde Türk kadınına ait olduğu hakları teslim etmiştir. Türk kadınları erkek hegemonyasından ayrılmış ve özgür bireyler haline gelmiştir. Mustafa Kemal Atatürk:

”Ey kahraman Türk kadını, sen yerde sürünmeye değil, omuzlar üzerinde göklere yükselmeye lâyıksın.” sözüyle de Türk kadının yerini açık ve net belirtmiştir.

Türkiye Cumhuriyet’i kurulurken çok zor şartlar altında kalınmış ve birçok şehit verilmiştir. Kurtuluş Savaşı gibi birçok zorluk aşılmıştır. Bunların en büyüklerinden biri olan 18 Mart Çanakkale Zaferi’ni de Mart ayı sayımız vesilesiyle kutluyoruz. Tüm kahraman askerlerimizi sevgi, saygı, minnet ve rahmetle anıyorum. Çanakkale geçilmez!

won again.⁴ Fatma Seher Hanım (Kara Fatma), Münevver Saime (Asker Saime), Halide Edip Adıvar (Halide Onbaşı), Binbaşı Ayşe Altıntaş, Tayyar Rahmiye are the most well-known names, we have had many female heroes and martyrs.

Mustafa Kemal Atatürk has handed over the rights that belong to the Turkish woman in the reform movements carried out at the end of the National Struggle. Turkish women have separated from male hegemony and become free individuals.

Mustafa Kemal Atatürk:

“Oh heroic Turkish woman, you are worthy not to crawl on the ground, but to rise to the skies on our shoulders.” in his words, he clearly and clearly stated the location of the Turkish woman.⁴

During the establishment of the Republic of Turkey, very difficult conditions were encountered and many martyrs were given. Many wars have been fought, such as the War of Independence. March 18, one of the largest of them, I also celebrate the Victory of the Çanakkale on the occasion of our March issue. I remember all our heroic soldiers with love, respect, gratitude and mercy. Çanakkale is impassable!

References:

¹ İçli, T. “Atatürk ve Türk Kadını”. Atatürk Araştırma Merkezi Dergisi 9 (1992): 67-72

² Kurnaz, Ş. “Milli Mücadele’de Türk Kadını”. Atatürk Araştırma Merkezi Dergisi 12 (1996): 257-268

³ Yazıcı, N. “Çanakkale Savaşı’nda Türk Kadınının Rolü”. Gazi Akademik Bakış 5 (2011): 245-264

⁴ Işık G. ‘Kamusal Alanın Kadın Aktörleri: Kurtuluş Savaşı Dönemi Kadınları.’ İletişim Kuram ve Araştırma Dergisi 45 (2017) 173-190

Lilith Projesi

Project Lilith

Seher Tortop- Sırrı Can Yücel

İnsanlığın tarihinin Âdem ve Havva ile başladığını hepimiz duymuşuzdur. Âdem yaratılan ilk erkek, Havva ise Ademin kaburga kemiğinden yaratılmış olan ilk kadındır. Fakat farklı inanışlar ve efsaneler bu hikâyeyi bizlere farklı şekillerde yansıtmaktadır.

Yahudi inanışına göre insanlığın başlangıcı Âdem ve Havva'dan da öncesine dayanmaktadır. Birçok kaynakta tarihin ilk feministi olarak bilinen Lilith, Yahudi inanışına göre Adem'in Havva'dan önceki eşidir. Yüzyıllar öncesine ait bu mitolojide Lilith, erkeğe boyun eğmeyen ve kadınların erkekler ile eşit haklara sahip olması gerektiğine inanan bir kadın figürüdür.

We have all heard that the history of humanity began with Adam and Eve. Adam was the first man created, and Eve was the first woman created from Adam's rib. But different beliefs and legends reflect this story to us in different ways.

According to Jewish belief, the beginning of humanity dates back to before Adam and Eve. Known as the first feminist of history in many sources, Lilith is Adam's wife before Eve, according to Jewish belief. In this mythology dating back centuries, Lilith is a female figure who did not submit to men and believes that women should have equal rights with men.



Lilith'in yüzyıllar önce eşitlik uğruna yaptığı bu girişim, bugün hepimizin feminizm olarak adlandırdığı kavramın başlangıcı olabilir. Günümüzde kadınların eşitlik uğruna çektiği zorlukları yüzyıllar öncesinde Lilith de yaşamıştır. Bu başkaldırı sebebiyle Lilith bazı eski metinlerde iblis olarak anılmaktadır.¹

Yahudi inancına göre, nasıl ki Âdem topraktan yaratılan ilk erkekse, Lilith de topraktan yaratılan ilk kadındır. Böylece iki cins arasında bir ayrım söz konusu olmayacaktır. Her ikisinin de topraktan yaratılmış olmasından dolayı Lilith kendisini Âdem ile eşit görmüş ve tanrı katında denk olduklarını savunmuştur.

Efsaneye göre, Âdem ve Lilith arasında eşitlik konusunda tartışma yaşanmış ve her ikisi de geri adım atmamıştır. Buna ek olarak cinsel yaşantılarında da Adem'in baskın olma tutumuna da karşı gelen Lilith bu duruma dayanamaz ve Adem'e boyun eğmek yerine Cennet'ten kaçır. Bu kaçışla kadın-erkek arasındaki cinsiyet savaşının kıvılcımı ateşlenmiş olur. Adem'i terk eden ve cennetten kaçan Lilith, Samael (Şeytan) ile ilişkiye girer ve ondan çocuklar doğurur. Cennette yalnız kalan Âdem tanrıdan Lilith'i geri getirmesini ister. Tanrı Lilith'i geri getirtmek için Sanvai, Sansanvai ve Semangelof isimli üç meleği Lilith'e gönderir. İnancıya göre bu sırada Kızıldeniz'in derinliklerinde yaşayan Lilith, geri dönmek istemez. Böylece tanrı tarafından her gün 100 çocuğunun öldürülmesiyle cezalandırılır.²

Kendi çocuklarının ölüm fermanını imzalayan Lilith, duyduğu acı sonrasında, bütün hamile ve doğum yapmış kadınların, bebeklerin baş düşmanı olmaya yemin eder.³

Tanrı bu sırada üzgün ve yalnız olan Âdem için, Âdem'in kaburga kemiğinden Havva'yı yaratır.

This attempt by Lilith for equality centuries ago may be the beginning of what we all call feminism today. Just as today, the difficulties women face for equality were experienced in Lilith centuries ago, and because of this rebellion, Lilith is referred to as a demon in some ancient texts.¹

According to Jewish belief, Lilith is the first woman created from soil, just as Adam was the first man created from soil. Thus, there will be no discrimination between the two sexes. Since both were created from earth, Lilith saw herself as equal to Adam and argued that they were equal in the sight of God.

Legend has it that there was an argument over equality between Adam and Lilith, and both did not back down. In addition, Lilith, who opposes Adam's dominance in her sexual life, couldn't stand this situation and instead of submitting to Adam, she flees from Heaven. This escape ignites the spark of the gender war between men and women. Lilith, who left Adam and escaped from heaven, entered into a relationship with Shamael (Satan) and gave birth to children from him. Left alone in heaven, Adam asks God to bring Lilith back. God sends three angels, Sanvai, Sansanvai, and Semangelof, to Lilith to bring Lilith back. According to the belief, Lilith, who lives in the depths of the Red Sea, did not want to return. Thus, she is punished by God with the murder of her 100 children every day.²

Lilith, signed the death warrant of her own children, swears to be the archenemy of all pregnant and giving birth women and babies after the pain she feels.³

Meanwhile, God creates Eve from Adam's rib for Adam, who is sad and lonely. Since this woman is a part of Adam, the equality situation disappears,

Bu kadın, Âdem'den bir parça olduğu için, eşitlik durumu ortadan kalkar ve bu kadın artık Adem'e karşı çıkmayacaktır.

Yıllar boyunca Lilith farklı karakter ve şekillerde mitolojilerde yer almış ve birçok farklı efsaneyi şekillendirmiştir. Çoğu mitolojide cezalandırılan korkutucu kadın olarak anılan Lilith artık modern dünyada feminizmle anılmakta ve modern feminizme ışık tutmaktadır.

Lilith efsanesinin ardından, Lilith adlı dergiler çıkarılmış, kafeler açılmıştır. Hatta sadece kadın

and this woman will no longer oppose Adam.

Over the years, Lilith has appeared in mythologies in different characters and forms and has shaped many different legends. Known as the scary woman punished in most mythologies, Lilith now sheds light on modern feminism, which is associated with feminism in the modern world.

After the Lilith legendary, magazines called Lilith were published and cafes were opened. In fact, music festivals called "Lilith Fair" are organized where only female musicians can participate.

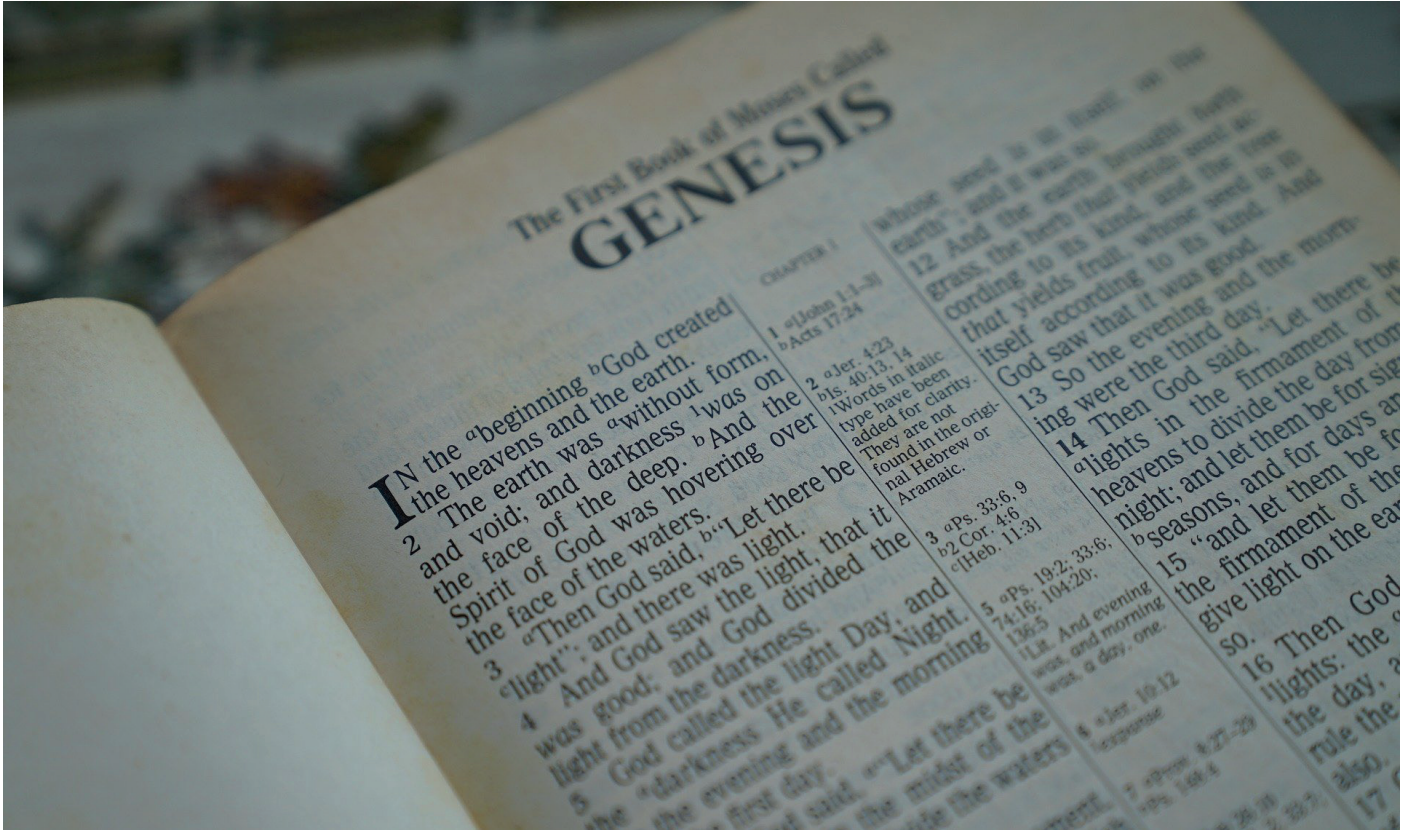


müzisyenlerin katılabileceği "Lilith Fair" adlı müzik festivalleri düzenlenmektedir. İdeal kadın olarak bilinen Havva gibi olmayı reddeden bazı kadınlar, tepkilerini ifade etmek için kızlarına Lilith adını vermektedirler.⁴

İncil ve Tevrat gibi kutsal kitaplarda geçen ve tarih boyunca farklı kültürlerden yaratılış efsanelerinde karşımıza çıkan Lilith, kadının erkekle eşit

Some women who refuse to be like Eve, known as the ideal woman, call their daughter Lilith to express their reaction.⁴

Lilith, who is mentioned in holy books such as the Bible and the Torah and appears in creation myths from different cultures throughout history, is accepted as the first feminist figure because she



olduğunu savunması ve bu gerçeği kabul etmeyen erkeğe başkaldırması nedeniyle ilk feminist figür olarak kabul edilmektedir.

Kutsal kitaplardaki ve mitolojideki yeri, karakteri ve özellikleri detaylı bir biçimde incelenirse anlaşılacaktır ki Lilith'in ilk feminist olarak kabul edilmesi basit bir benzetmenin ötesinde oldukça doğru bir tespittir. Aslına bakılırsa Lilith feminist olacak şekilde yaratılmıştır ancak bu yaratma işlemini gerçekleştiren tanrı değildir.

Kutsal kitapların yazıldıkları dönemin toplumları üzerinde pek çok açıdan oldukça büyük bir etkiye sahip olduğu inkâr edilemez bir gerçektir. İnsanların yaşam tarzlarını değiştiren, bakış açılarını doğrudan etkileyen ve ortaya koyduğu emir ve yasaklar ile insanlığı hem bireysel hem de toplumsal düzeyde yönlendiren kutsal kitapların tanrının sözleri olduğu yaygın olarak kabul edilse de bu kutsal kitaplara hiçbir şekilde insan müda-

defends the equality of women with men and rebels against the man who does not accept this fact.

If the place, character and characteristics of the holy books and mythology are examined in detail, it will be understood that the acceptance of Lilith as the first feminist is a very accurate determination beyond a simple analogy. As a matter of fact, Lilith was created to be a feminist, but it was not God who did this creation.

It is an undeniable fact that the holy books had a great influence on the societies of the period in which they were written. Although it is widely accepted that the holy books, which change people's lifestyles, directly affect their perspectives, and guide humanity both individually and socially with the orders and prohibitions it imposes, are the words of God, it would be a rather heavy claim to say that there is no human intervention in these sacred books.

halesi olmadığını söylemek oldukça ağır bir iddia olacaktır.

Dinlerin ve inançların, büyük veya küçük ölçekte olsun, insanların kendi menfaatleri için kullanıldığına tarih boyunca pek çok defa tanıklık ettik ve günümüz de dahil olmak üzere yakın geçmişimize baktığımızda bu durumun örneklerine oldukça sık rastlamaktayız. Toplumu harekete geçiren ve var olan düzenin değiştirilmesini sağlayan kutsal kitapların ortaya çıkış sürecinde ve sonraki dönemlerde de bu şekilde yönlendirme ve müdahalelerle karşılaşmak mümkündür.

Lilith efsanesini incelerken, bu efsaneye yer verilen Tevrat ve İncil gibi kutsal kitapların ortaya çıktığı dönemdeki kadınların toplumdaki konumu değerlendirilmelidir.

Tevrat milattan önce 13. yüzyılda, İncil ise milattan sonra 1. yüzyılda indirilmiştir. Daha sonrasında farklı versiyonları da yazılan bu kitapların değişime uğradığı kesin olarak bilinmektedir. Dönemin yaşam şartları incelendiğinde çözümü bulunamayan hastalıklar, önüne geçilemeyen doğal felaketler, doğrudan açlığa sebep olan kuraklık ve ihtiyaçların karşılanmasının önüne geçen kaynak yetersizliği gibi etmenler göz önünde bulundurulduğunda, dönemin insanların oldukça zorlu yaşam şartlarına sahip olduğunu söylemek mümkündür. Bu zorlu yaşam şartlarında hem erkeğe hem de kadına eşit yük düşmektedir. Kadınlar da erkekler de benzer işlerde çalışmaktadır; taralarda yan yana çalışan kadın ve erkekleri görmek mümkündür. Kısacası o dönemlerde kadın güçsüz değildir ve ikinci sınıf insan muamelesi görmemektedir.

Bu güçlü kadınlara bir uyarı niteliği taşıyan Lilith efsanesinde “erkeklerle eşit yaratılmadınız, eşlerinize itaat etmek zorundasınız ve eğer başkaldırırsanız cezalandırılırsınız” gibi mesajlarla kadının toplumdaki yerini sarsma ve gücünü sınırlandır

We have witnessed many times throughout history that religions and beliefs are used for people's own interests, whether on a large or small scale, and when we look at our recent past, including today, we encounter examples of this situation quite often. It is possible to encounter such manipulations and interventions during the emergence of the holy books and in the following periods, which operate the society and change the existing order.

While examining the legend of Lilith, the position of women in society at the time of the emergence of holy books such as the Torah and the Bible, which included this legend, should be evaluated.

The Torah was revealed in the 13th century BC, and the Bible was revealed in the 1st century AD. It is known for certain that these books, which were written in different versions later on, have undergone changes. When the living conditions of the period are examined considering the factors such as diseases that could not be solved, natural disasters that could not be prevented, drought that directly caused hunger and lack of resources that prevented the needs from being met, it is possible to say that the people of the period had very difficult living conditions. In these difficult living conditions, both men and women are equally burdened. Both men and women work in similar jobs; it is possible to see men and women working side by side in the fields. In short, at that time, women were not powerless and were not treated as second-class people.

In the legend of Lilith, which serves as a warning to these powerful women, messages such as “you are not created equal with men, you have to obey your husbands, and you will be punished if you rebel” are intended to undermine women's place in society and limit their power. The reason behind the witch hunts, which took place between the 15th and 18th centuries and is called the dar-

ma amacı güdülmüştür. 15. ve 18. yüzyıllar arasında gerçekleşen ve Avrupa tarihinin en karanlık yüzü olarak adlandırılan cadı avlarının arkasında yatan sebep ile kutsal kitaplara kendini erkeklerle eşit gören ve başkaldıran kadının cezalandırılacağı yazılmasının sebebi aynıdır: kendi ayakları üzerinde duran güçlü kadınlara karşı duyulan korku.

Anlaşılan o ki kadınlar ve erkeklerin eşit olduğunu kabul etmekte zorlanan biri, hem erkeklerin kendilerini kadınlardan üstün görmelerini, hem de bu sözde üstünlüğün kadınlar tarafından kabul edilmesini amaçlayarak Lilith efsanesini yazıya dökmüştür.

Bu ve buna benzer fikirleri barındıran düşünce sistemlerinin uğraşları sonucunda kadınların toplumdaki yeri tarih boyunca sürekli olarak gerilemiştir. Unutulmamalıdır ki Lilith sadece bir hikayedir; bu hikayenin yazarı tanrı değildir. Erkek ve kadın bir bütünün parçalarıdır; kadın erkeğin bir parçası değildir. Cinsiyetlerin tek işlevi, diğer tüm canlılarda da olduğu gibi, nesillerin devam ettirilmesidir; cinsiyet farklılıkları toplumu bölme ve toplumdaki bireyleri sınıflandırma gibi hedefler için kullanılmamalıdır.

kest side of European history, is the same as the reason why it is written in the holy books that a woman who sees herself as equal to men and rebels will be punished: the fear of strong women standing on their own legs.

It seems that someone who finds it difficult to accept that men and women are equal, wrote down the legend of Lilith, aiming both for men to see themselves as superior to women and for this so-called superior to be accepted by women.

As a result of the efforts of thought systems that contain these and similar ideas, the place of women in society has continuously declined throughout history. It should be noted that Lilith is only a story; the author of this story is not God. Man and woman are parts of a whole; woman is not part of man. The only function of the sexes, as in all other living things, is the continuation of generations; gender differences should not be used for purposes such as dividing society and classifying individuals in society.

References:

¹ “Was Lilith the First Feminist in Folklore?”. 4 Ağustos. <https://www.centreofexcellence.com/lilith-first-feminist-folklore/>

² Tarkan, Sevil. “Lilith: Ataerki Düzene Başkaldırının İlk Mimarı”. 19 Aralık 2020. <https://arkeofili.com/lilith-ataerki-duzene-baskaldirinin-ilk-mimari/>

³ “Tarihteki İlk Feminist: Lilith”. 14 Nisan 2014. <https://dunyalilar.org/tarihteki-ilk-feminist-lilith.html/>

⁴ Clemente, Modi. “The Legend of Lilith: The Legendary Story of the First Woman”. 18 Ocak 2022. <https://ceotudent.com/en/the-legend-of-lilith-the-legendary-story-of-the-first-woman>

Kimler İçin Feminizm?

Feminism For Whom?

Talha Çağman

Bildiğimiz anlamda feminizm Batı'da başladı ve zamanla değişime uğradı. Hareketin temel itici gücü, kadınlar için oy haklarının elde edilmesi ve hareket, zaman içinde eşit ücret ve kürtaj hakları gibi diğer alanlara genişledi. Hareket dünya çapında bir sansasyon haline gelince, farklı gruplar kendi feminizm anlayışlarını geliştirdiler ve emperyalist politikalar feminizmi kültürel emperyalizm için de kullandılar.

Kültürel emperyalizm, bir egemen toplumun çeşitli kültürel öğelerini egemen olmayan toplumun yaşam biçimi üzerindeki otoritesini arttırmak için dayatmasıdır.¹ Benzer şekilde, emperyalist feminizm, emperyalist eylemleri haklı çıkarmayı amaçlayarak baskın ve baskın olmayan bir kadın anlatısı yaratır. Cinsiyet oryantalizmi olarak da

Feminism as we know it has started mainly in the West and evolved as the times have changed. The main driving force of the movement was to achieve voting rights for women and in time, expanded on other areas such as equal pay and abortion rights. As the movement became a worldwide sensation, different groups developed their understanding of the ideology and imperialist policies also made use of feminism for cultural imperialism.

Cultural imperialism is imposing various cultural aspects of the dominant community into a non-dominant community to extend authority over the community's way of living.¹ Similarly, imperial feminism creates a dominant and non-dominant women narrative aiming to justify



Popüler feminist söylemlerden biri olan, kadınların kıyafet seçimleri için eleştirilmemesi düşüncesinin sadece belirli bir kıyafet grubu için değil, tekil düzeydeki her kadının istediği kıyafetler için geçerli olana dek gerçek feminizme ulaşılamayacağını düşünüyorum.

I think that true feminism cannot be achieved until one of the popular feminist discourses, the idea that women should not be criticized for their clothing choices, is valid not only for a certain clothing group, but also for the clothes that every woman wants on an individual level.

adlandırılan emperyalist feminizm, feminizmi politik veya ekonomik kazanç için bir araç, bir kılıf olarak kullanır.

imperialistic actions. Also called gendered orientalism, imperial feminism uses feminism as a tool, a cover for political or economic gain.

Örneğin, ABD'nin Afganistan'ı işgali sırasında emperyalist feminizm söylemi, operasyonun gerekliliğini pekiştirmek için düzenli olarak uygulandı. Afganlı kadınlar Taliban'ın İslami yönetiminin kurbanları olarak tasvir edildi ve başörtüsü İslami baskının sembolü haline geldi. Afganlı kadınlar kurtarılmaya muhtaç çaresiz insanlar olarak görülüyorlardı. Taliban gibi radikal gruplar gerçekten de dini kadınları engellemek için kullansalar da din sadece erkekler için değildir ve birçok kadının, dinlerinin ilkelerine uyma sebebi o dine yürekten inanmalarıdır. Feminizmin batı ve beyaz perspektifi nedeniyle, Noorulann Shahid gibi Müslüman feministler, birçok Müslüman fe-

For example, during the US's invasion of Afghanistan imperial feminism rhetoric has been implemented regularly to reinforce the necessity of the operation. The Afghani women were portrayed as victims of the Taliban's Islamic rule with the hijab becoming a symbol for Islamic oppression. The Afghani women were seen as helpless people in need of saving. Although radical groups such as the Taliban indeed use religion to hinder women, religion is not only for men and many women oblige by the tenets of their religion because they wholeheartedly believe in the religion. So because of the western and white perspective of feminism, Muslim feminists like Noorulann Shahid say that

ministin, “... Size feminizme ihtiyacınız olmadığını söyleyen Müslümanlar ve sizi reddeden ana akım feminizm arasında sıkışıp kaldıklarını” söylüyor.²

Popüler feminist söylemlerden biri olan, kadınların kıyafet seçimleri için eleştirilmemesi düşüncesinin sadece belirli bir kıyafet grubu için değil, tekil düzeydeki her kadının istediği kıyafetler için geçerli olana dek gerçek feminizme ulaşılamayacağına düşünüyorum.

Buradan, emperyalist feminizmin devletlere münhasır olmadığı hatta feministlerin bile beyaz bir kurtarıcıya ihtiyaç duyan doğulu kadın anlatımına katkıda bulunabileceği anlaşılabilir. Böyle bir yazar, Hindistan ve Hintli kadınlar hakkında yazan ikinci dalga feminist Mary Daly’dır. “Gyn/Ecology” adlı kitabında Daly, Avrupa’daki cadı yakma mahkemelerini, Hindistan’daki, dulları kocalarının cenaze ateşlerinde kendilerini yakmaya zorlayan “Suttee” geleneği ile karşılaştırıyor. Cadı denilerek yakılan kadınların, bu geleneğe aktif olarak direndiklerini ve güçlü kadın figürleri olduklarını, Hintli kadınların ise pasif kaldıkları için onları güçlendirecek bir dış güce muhtaç olduklarını söyleyerek cadıları Suttee kurbanlarından ayırıyor. Daly daha sonra Hintlilerin bir ırk olarak suçlu olduklarını, çünkü erkeklerin misogonist davranışlar sergilediğini ve kadınların buna sessiz kalıp protesto etmediklerine dair genelleşici bir yorum yapıyor.³ Sonuç olarak, Cameron de Matteis’in yazdığı gibi “*Otantik feminizm, en gerçek haliyle, liberalleşmenin neye benzediğini asla tanımlamamalı, bunun yerine bireylerin kendilerinin tanımlamasını engelleyen güç sistemleriyle savaşmalıdır.*”⁴

many Muslim feminists are stuck between “... Muslims telling you that you don’t need feminism and mainstream feminism rejecting you.”²

I think that true feminism cannot be achieved until one of the popular feminist discourses, the idea that women should not be criticized for their clothing choices, is valid not only for a certain clothing group, but also for the clothes that every woman wants on an individual level.

Therefore it can be inferred that imperialist feminism is not exclusive to states as even feminists can contribute to the narrative of oriental women in need of a white savior. One such author is the second-wave feminist Mary Daly who wrote about India and Indian women. In her book “Gyn/Ecology” she compares witch-burning trials in Europe with the Indian tradition of ‘Suttee’ which forces widows to immolate themselves on the funeral pyres of their husbands. She differentiates witch-burning victims from suttee victims saying accused witches actively resisted the tradition and were powerful women figures whereas the Indian women remain passive and thus need an outer force to make them valid. Daly then makes a blanket statement that Indians as a race are guilty because the men are committing misogynistic actions and the women are staying silent and not protesting.³ To conclude, as Cameron de Matteis wrote “*Authentic feminism, in its truest form, should never define what liberalization looks like, but instead fight the systems of power that prevent individuals from defining it for themselves.*”⁴

References:

¹ Tobin, T. Weynand. “Cultural Imperialism”. Encyclopedia Britannica. May 26, 2020. <https://www.britannica.com/topic/cultural-imperialism>

² Sadar, Pina. “Muslim Feminists Reclaim the Hijab to Fight the Patriarchy.” The Conversation, February 28, 2022. <https://theconversation.com/muslim-feminists-reclaim-the-hijab-to-fight-the-patriarchy-31126>

³ Liddle, Joanna, and Shirin Rai. “Feminism, Imperialism and Orientalism: The Challenge of the ‘Indian Woman.’” Women’s History Review Volume 7. (1998): 495–520. <https://doi.org/10.1080/09612029800200185>

⁴ Matteis, de Cameron. “The Ugly Truth about Imperial Feminism.” OBV, Operation Black Vote. March 9, 2018. <https://www.obv.org.uk/news-blogs/ugly-truth-about-imperial-feminism> .

Hakların Eşitsizliği

Inequality of Rights

Seher Tortop

İnsan hakları, çoğumuzun yıllardır aşına olduğu ve duyduğunda hakkında birkaç şey söyleyebileceği her bir hayat için kaçınılmaz olan hakları ifade etmektedir. İnsan hakları, her ne kadar insanlar için hayati bir öneme sahip olsa da günümüzde yer yer tartışmalara, problemlere hatta dünya çapında eleştirilere maruz kalmaktadır.

Human rights refer to the rights that most of us are familiar with for years and that we can say a few words about when we hear them, which are indispensable for every life. Although human rights are of vital importance for people, they are subject to occasional debates, problems, and even worldwide criticism.

İnsan hakları gibi kaçınılmaz hakların cinsiyet temelli ayrı kullanımı akıllara “Ayrımcılığı kendimiz mi oluşturuyoruz?” sorusunu getirmektedir.

The separate use of inevitable rights such as human rights on the basis of gender brings to mind the question “Are we creating the discrimination ourselves?”

Bugün bildiğimiz İnsan Hakları kavramının temeli 1215 yılında Magna Carta ile atılmış, 10 Aralık 1948 tarihinde de BM Genel Kurulu, İnsan Hakları Evrensel Bildirgesini kabul etmiştir.¹ İnsan Hakları Evrensel Bildirgesi’nin birinci maddesine göre, “*Bütün insanlar hür, haysiyet ve haklar bakımından eşit doğarlar. Akıl ve vicdan sahibidirler ve birbirlerine karşı kardeşlik ruhuyla hareket etmelidirler*”.²

The basis of the concept of Human Rights as we know it today was laid with Magna Carta in 1215, and on 10 December 1948, the UN General Assembly adopted the Universal Declaration of Human Rights.¹ According to the first article of the Universal Declaration of Human Rights, “*All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood*”.²



Bildirgeden de anlaşılacağı üzere, insan hakları tüm insanları içine alan geniş kapsamlı bir kavramdır. Buna rağmen günümüzde, bireylerin insan haklarından bahsederken, kadın ve erkek hakları kullanımının gitgide yaygınlaştığını görmekteyiz. Eğer insan hakları bütün insanları kapsayan eşitlikçi haklar ise, neden haklar tanımında cinsiyetçilik yapmaktayız?

*Kadının İnsan Hakları, insan hakları kavramını dünya kadınları açısından yeniden yorumlayarak oluşturmayı amaçlayan bir kavramdır.*³ Bu kavram, BM tarafından, “kadınlara karşı ayrımcı olan mevcut yasaları, gelenekleri, düzenlemeleri ve uygulamaları kaldırmaları” amacıyla 1967 yılında ilan edilmiştir.⁴ Kadınların erkekler kadar eşit haklara sahip olmamasından ortaya çıkmış olan bu kavram, elbette kadınların yaşamını ve kendilerini ifade biçimini güçlendirmeyi amaçlamaktadır. Buna karşın 1970’li yıllarda ikinci dalga feminizme tepki olarak ortaya çıkan erkek hakları da erkeklere yönelik oluşan ayrımı ortadan kaldırmayı amaçlamaktadır.⁵ İnsan hakları gibi kaçınılmaz hakların cinsiyet temelli ayrı kullanımı akıllara “Ayrımcılığı kendimiz mi oluşturuyoruz?” sorusunu getirmektedir.

As can be understood from the declaration, human rights are a comprehensive concept that includes all human beings. Despite this today, we see that the use of women’s and men’s rights is becoming more and more common when talking about the human rights of individuals. If human rights are egalitarian rights for all people, why are we sexist in the definition of rights?

*The Human Rights of Women is a concept that aims to re-interpret the concept of human rights in terms of women of the world.*³ This concept was proclaimed by the UN in 1967 with the aim of “removing existing laws, customs, regulations and practices that are discriminatory against women.”⁴ This concept, which emerged from the fact that women do not have equal rights as men, of course aims to strengthen women’s life and the way they express themselves. On the other hand, men’s rights, which emerged as a reaction to the second wave of feminism in the 1970s, aim to eliminate the discrimination against men.⁵ The separate use of inevitable rights such as human rights on the basis of gender brings to mind the question “Are we creating the discrimination ourselves?”

Ayrımcılık, “Bir kimse veya nesnenin bir başkasıyla karıştırılmamasını sağlayan ayrılık, benzer şeyleri birbirinden ayıran özellik, başkalık, farktır.” Günümüzde ayrımcılık birçok farklı şekillerde kullanılmaktadır. Bunlardan ikisi pozitif ve negatif ayrımcılıktır. Pozitif ayrımcılıkla “toplumdaki diğer kişilerle eşit koşullarda yaşamadığı düşünülen belli gruplara çeşitli ayrıcalıklar tanıyarak onları destekleme” kastedilmektedir. Negatif ayrımcılık ise, “Bir kişi veya gruba yaş, ırk, renk, milliyet ya da etnik köken; cinsiyet, medeni durum; özürlülük; dinî inanç, toplumsal konum veya diğer kişisel özellikler nedeniyle başka kişi veya gruplara göre farklı davranılması” olarak tanımlanmaktadır.

Discrimination, “Separation that ensures that one person or thing is not confused with another, is the feature that distinguishes similar things from one another, otherness, difference.” Today, discrimination is used in many ways. Two of them are positive and negative discrimination. With positive discrimination, it is meant to “support certain groups that are not thought to live on equal terms with other people in the society by granting them various privileges”. Negative discrimination refers to “a person or group based on age, race, colour, nationality or ethnicity; gender, marital status; disability; behaving differently compared to other people or groups due to religious belief, social position or other personal characteristics”.

Temel haklarda açıkça belirtilen her insanın sahip olduğu hakların ifadesinde cinsiyet rollerinin kullanılması, bu hakların savunucularının başta oluşturmak istediği eşitlikçi toplumun oluşmasını engellemektedir.

The use of gender roles in the expression of the rights of every human being, which is clearly stated in the fundamental rights, prevents the formation of the egalitarian society that the defenders of these rights want to create in the first place.

Kadın hakları oluşumu bakımından her ne kadar kadınlara yönelik pozitif ayrımcılık yapmayı ve toplumda kadınları erkekler ile eşit göstermeyi hedeflese de sonuç bakımından negatif ayrımcılık gözlenmektedir. Temel haklarda açıkça belirtilen her insanın sahip olduğu hakların ifadesinde cinsiyet rollerinin kullanılması, bu hakların savunucularının başta oluşturmak istediği eşitlikçi toplumun oluşmasını engellemektedir. Aslında, pozitif ayrımcılık yapılarak oluşturulmak istenen hedef bizi negatif ayrımcılıkla sonlanan bir sonuca getirmektedir.

Although terms of women's rights formation aim to make positive discrimination against women and to show women as equal with men in the society, negative discrimination is observed in terms of results. The use of gender roles in the expression of the rights of every human being, which is clearly stated in the fundamental rights, prevents the formation of the egalitarian society that the defenders of these rights want to create in the first place. In fact, the goal to be created by making positive discrimination brings us to a conclusion that ends with negative discrimination.

Eşitlik ve özgürlüğü asıl temsil eden hakların kendisidir. Bu haklar, İnsan Hakları Evrensel Bildirgesi'nde de açıkça ifade edilmektedir. Her birey özgür ve eşit doğmaktadır. Bu yüzden kadın veya erkeğin sahip olduğu farklı haklar söz konusu değildir. İnsan hakları dışında ürettikleri kadın veya erkek haklarında aradıkları eşitlikçi toplum çabası, yalnızca oluşturdıkları ayrımı daha da derinleştirmektedir.

İnsanların kadınların hakkını arayışı, kadın haklarının savunulması gereken bir hak ve kadınların savunulması gereken bir cinsiyet olduğunu göstererek ayrımı derinleştirir ve kadınları toplumda farklı bir sınıf olarak algılamamıza sebep olur. Bu yüzden, asıl amacımızın insan hakları olması gerekmektedir.

Son derece sade ve basit bir anlam ifade eden ayrım işi, sürekli ve tekrar tekrar yapılan bir âdet hükmünü alınca kendisindeki olumlu anlam da dönüşüm geçirmekte ve ayrımcılık olarak adlandırılan “bir toplulukta ırk, cinsiyet, toplumsal konum veya dinî farklılık sebebiyle bir gruba ayrımlı davranma olgusu” halini almaktadır.⁶

It is the rights themselves that really represent equality and freedom. These rights are also clearly expressed in the Universal Declaration of Human Rights. Every individual is born free and equal. Therefore, there are no different rights that woman or man has. Their search for an egalitarian society, in which they seek for the rights of women or men, which they produce apart from human rights, only deepens the distinction they have created.

People's search for women's rights deepens the discrimination by showing that women's rights need defending and women as a gender need defending thus, causing us to perceive them as a different class in society. Consequently, our main goal should be human rights.

When discrimination, which has a very plain and simple meaning, takes the provision of a continuous and repetitive custom, its positive meaning also changes and is called discrimination, “the phenomenon of treating a group differently due to race, gender, social position or religious difference”.⁶

References:

- ¹ Urcin, Metin. “Magna Carta Libertatum - İstanbul Barosu.” Accessed March 4, 2022. <https://www.istanbulbarosu.org.tr/files/docs/Magna2017-2.pdf>.
- ² Universal Declaration of Human Rights, February 14, 2022. http://www.verklaringwarenatuur.org/Downloads_files/Universal%20Declaration%20of%20Human%20Rights.pdf
- ³ “Kadının İnsan Hakları.” Kadının İnsan Hakları Yeni Çözümler Derneği, December 13, 2017. <https://kadinininsanhaklari.org/kadinin-insan-haklari/>.
- ⁴ United Nations. “Women's Rights are Human Rights”, New York and Geneva, 2014. <https://www.ohchr.org/Documents/Publications/HR-PUB-14-2.pdf>
- ⁵ McDonald, Heather. “An Introduction to Men's Rights Activists (Mras).” The Security Distillery. May 2, 2019. <https://thesecurity-distillery.org/all-articles/an-introduction-to-mens-rights-activists-mras>.
- ⁶ Bir Hak İhlali Olarak Ayrımcılık, 14 Şubat 2022, <https://www.insamer.com/tr/?output=pdf&type=post&id=4545>

Feminizm Mi? Kalsın

Feminism? No Thanks

Sırrı Can Yücel

Bildiğimiz üzere feminizm, kadınların ve erkeklerin eşit hak ve özgürlüklere sahip olması gerektiğini savunan bir ideolojidir.¹ Tarih boyunca dönem dönem bu ideolojiye karşı çıkan topluluklara rastlamış olsak da “Feminizm Karşıtı Kadınlar” topluluğu tamamen kadınlardan oluşması ile diğer topluluklardan ayrılmaktadır.

As we know, feminism is an ideology that advocates equal rights and freedoms for both women and men.¹ Although we have come across communities that oppose this ideology from time to time throughout history, the “Women Against Feminism” community differs from other communities in that it consists entirely of women.

Bu harekete destek veren kadınların haklı oldukları noktaların olduğu inkar edilemez, ancak feminizme değil, feminizmi yanlış anlamış ve yanlış yansıtan feministleri protesto ettikleri açıkça anlaşılmaktadır.

It is undeniable that the women who support this movement have their rightful points, but it is clear that they are protesting not against feminism, but against feminists who misunderstood and misrepresented feminism.

Feminizm karşıtı kadınlar topluluğu, ellerinde “Feminizme ihtiyacım yok çünkü...” ile başlayan pankartlarla çekti oldukları fotoğraflarını Facebook ve Tumblr gibi sosyal medyalarda paylaşarak feminizmi protesto etmektedir.²

Feminizm karşıtı kadınların feminizmi eleştirdiği noktalardan biri, modern feministlerin erkeği düşmanlaştırıp kadınları kurban olarak göstermesidir. Bunun yanı sıra eleştirilerden bir diğeri günümüzde feminist hareketlerin kadınların haklarını savunmaktan çok otobüslerde çok yer kaplayan erkekleri eleştirmekle uğraştığı ve bu gibi faaliyetlerle feminizmin birleştirmek ve eşitliği

The women against feminism community protests feminism by sharing their photos on social media such as Facebook and Tumblr, with banners that start with “I don’t need feminism because...”.²

One of the points where women against feminism criticize feminism is that modern feminists villainize men and portray women as victims. In addition, another criticism is that today’s feminist movements are more concerned with criticizing men who take up a lot of space on buses, rather than defending women’s rights, and with such activities, feminism divides rather than unites and ensures equality. It is also among the views of this



sağlamak yerine daha çok böldüğü yönündedir. Feminizmin kadınları ayrı bir gruba dahil etmesi sebebiyle eşitliğe bir engel olduğu da bu grubun görüşleri arasındadır.

Bu harekete destek veren kadınların haklı oldukları noktaların olduğu inkar edilemez, ancak feminizme değil, feminizmi yanlış anlamış ve yanlış yansıtan feministleri protesto ettikleri açıkça anlaşılmaktadır. Tüm bu bilgilerin ışığında, bu topluluğu “Feminizm Karşıtı Kadınlar” yerine “Yanlış Anlaşılan Feminizm Karşıtı Kadınlar” olarak adlandırmak daha doğru olacaktır.

“Feminizme ihtiyacım yok çünkü zaten dilediğim gibi giyinebiliyorum” ve “Feminizme ihtiyacım yok çünkü şiddete uğramıyorum” gibi cümleler barındıran pankartlarda anlaşıldığı üzere feminizm karşıtı kadınlar halen sahip oldukları hak ve özgürlüklerin büyük çoğunluğunun feminizm ideolojisi ve bu ideolojiyi destekleyen insanların yıllar boyu süren çabalarıyla elde edildiğini unutmaktadırlar.

References:

¹ “Ramsdale, Suzannah. “Women against Feminism: This Group Actually Exists.” Marie Claire, July 15, 2014. <https://www.marie-claire.co.uk/news/women-against-feminism-this-group-actually-exists-61155>.

² Young, Cathy. “What ‘Women against Feminism’ Gets Right.” Time. Time, July 24, 2014. <https://time.com/3028827/women-against-feminism-gets-it-right/>.

group that feminism is an obstacle to equality because it includes women in a separate group.

It is undeniable that the women who support this movement have their rightful points, but it is clear that they are protesting not against feminism, but against feminists who misunderstood and misrepresented feminism. In the light of all this information, it would be more accurate to call this community “Women Against Misunderstood Feminism” rather than “Women Against Feminism”.

As can be understood from the banners that contain phrases such as “I don’t need feminism because I can already dress however I want” and “I don’t need feminism because I don’t suffer from violence”, women against feminism forget that the vast majority of the rights and freedoms they have now have been achieved by the feminism ideology and the efforts of the people who support this ideology over the years.

Kazanan Kadınlar

Winner Women

Nedime Günaçtı

Kadınların erkeklerden farklı bir konumda tutulması ve eşitsizliklere maruz kalması bakımından “Kadınlar Günü” büyük önem taşımaktadır. Kadınlar gününü kutlarken yalnızca günümüzde yaşayan kadınlar değil, hemcinsleri için ses çıkaran ve yüzyıllar önce yaşayan kadınlar da anılmalıdır.

Feminizm kavramının henüz ortaya çıkmadığı yıllarda Mary Wollstonecraft ve Olympe de Gouges gibi kadın hakları savunucuları ev, iş ve eğitim hayatında eşitlik, temel hak ve özgürlükler için mücadele etmişlerdir. Feminizm kavramının ortaya çıkmasının ardından birinci dalga feministleri, yine temel hakları için mücadele vermiş-

Women’s Day is of great importance as women are held in a different position from men and exposed to inequalities. While celebrating Women’s Day, not only the women living in this time but also the women who spoke out for their fellows and lived centuries ago should be remembered.

In the years when the concept of feminism had not yet emerged, women’s rights defenders such as Mary Wollstonecraft and Olympe de Gouges advocated equality in home and business life, education, etc. They fought for equality, fundamental rights and freedoms in home, work, and education life. After the emergence of the concept



“Kadınlar bunun bir parçası olana kadar asla yeni bir dünya düzeni olmayacak.”

“There will never be a new world order until women become a part of it.”

lerdir. Her ne kadar verilen mücadele birtakım değişikliklerle sonuçlanmış olsa bile toplumsal cinsiyet kalıpları yıkılamamıştır.

Temel haklardan her biri kadınlar için önem teşkil etse de 19.yüzyıl sonları ve 20. yüzyılda devam eden oy kullanma hakkı kadınlar için artık sözlerin eyleme geçtiğinin göstergesiydi. Bunun sonucunda kadınların ilk zamanlar kısıtlı da olsa oy haklarını kullanması ilk büyük değişimlerden olmuştur.¹

New Zealand women were the first in the world to gain the right to vote. Thanks to the struggle of New Zealand women, especially Kate Sheppard, they gained the right to vote in 1893.

İskandinav ülkelerinden olan Norveç, Danimarka, İzlanda ve Finlandiya her ne kadar dünyada kadınların oy hakkını kazandığı ilk ülkelerden olsa da İsviçre neredeyse 1900’lü yılların sonunda bu hakkı elde etmiştir. 19. yüzyıl boyunca çeşitli kadın derneklerinin verdiği mücadele yine de başarıyla sonuçlanmamıştır. Refah düzeyi yüksek Avrupa ülkelerinden biri olarak bilinen İsviçre’de, kadınlar seçme ve seçilme hakkını 1971 yılında elde etmiştir.

Amerikalı kadınlar yaptıkları protestolar ve örgütlenmeler sonucunda 1920 yılında bu hakkı kazanmıştır.

of feminism, first-wave feminists again fought for their fundamental rights. Although the struggle resulted in some changes, gender stereotypes could not be destroyed.

Although each of the basic rights was important for women, the right to vote, which continued in the late 19th and 20th centuries, was an indication that words had become operational for women. As a result, women’s right to vote, albeit limited, was one of the first major changes.¹

Dünyada ilk olarak Yeni Zelandalı kadınlar oy hakkı elde etmiştir. Başta Kate Sheppard olmak üzere Yeni Zelandalı kadınların verdiği mücadele sayesinde kadınlar, 1893 yılında seçme hakkı kazanmışlardır.

Although Norway, Denmark, Iceland, and Finland, which are Scandinavian countries, were the first countries in the world where women gained the right to vote, Switzerland gained this right almost at the end of the 1900s. The struggle of various women’s associations throughout the 19th century, however, did not result in success. In Switzerland, which is among the European countries with a high welfare level, women gained their right to vote and be elected in 1971.

American women gained this right in 1920 as a result of their protests and organizations.

İngiliz kadınlar oy kullanma haklarına 1928 yılında sahip olmuşlardır. O zamana kadar verilen mücadelede yazar ve aktivist olan Mary Wollstonecraft büyük bir rol oynamıştır.

Mesele özgürlük ve eşitlik konusunda yoğunlaşan ve Magna Carta [1215] gibi bir belgeyi imzalayan İngiltere'nin kendi kadınlarına bu hakkı geç vermiş olmasıdır. Böylece İngiltere'de de eşitliğin ve özgürlüğün sadece erkekler için olduğu görülmüştür. Buna bir örnek de Fransa verilebilir. ²

Kadınlar, Fransız Devrimi'nin getireceği yenilikleri ve özgürlüğü düşünerek erkeklerle birlikte mücadele vermişlerdir. Fakat devrimden sonra kadınlar için verilen hak ve özgürlükler beklenildiği gibi olmamış ve birçok kadın tarafından eleştirilmiştir. Yıllar süren mücadele sonucu 1944 yılında Fransız kadınlar oy hakkını elde etmiştir.

Türkiye'de kadınlar seçme haklarını birçok ülkeden daha önce kullanmışlardır. Mustafa Kemal Atatürk'ün önderliğinde Kurtuluş Savaşı, kadınların da mücadele ettiği bir savaştır. Bunun sonucunda kadınlar 1930 yılında oy kullanma hakkına kavuşmuştur. ³ Kadınların kendilerine verilen değil kendi güçleriyle kazandıkları bu haklar dünyada kadının olmadığı bir düzenin olamayacağını göstermiştir. Feminist Alice Paul "*Kadınlar bunun bir parçası olana kadar asla yeni bir dünya düzeni olmayacak.*"⁴ sözleriyle bunu vurgulamıştır.

British women gained the right to vote in 1928. Mary Wollstonecraft, a writer and activist, had played a large part in the struggle up to that time.

The issue is that England, which focused on freedom and equality and signed a document like the Magna Carta [1215], gave this right to its women so late. Thus, it has been seen that equality and freedom in England are only for men. An example of this is France. ²

Women fought together with men, considering the innovations and freedom that the French Revolution would bring. However, the rights and freedoms that were given to women after the revolution were not as expected and were criticized by many women. After years of struggle, French women gained the right to vote in 1944.

Women in Turkey have used their right to vote before many countries. Under the leadership of Mustafa Kemal Atatürk, the War of Independence is a war fought by women as well. As a result, women gained the right to vote in 1930. ³ These rights, which women have gained through their own power, not given to them, have shown that there can be no order in the world without women. Feminist Alice Paul "*There will never be a new world order until women become a part of it.*" emphasized this in her words. ⁴

References:

¹ Taş, Gün. "Feminizm Üzerine Genel Bir Değerlendirme: Kavramsal Analizi, Tarihsel Süreçleri ve Dönüşümleri". Akademik Hassasiyetler 3 (2016): 0-0

² Öztürk, Zerrin Ayşe. "Uluslararası Siyasette Ve Karar Alma Mekanizmalarında Kadın". Ege Stratejik Araştırmalar Dergisi 3 (2012): 1-33

³ Sumbas, Ahu. "Kadının Politik Temsil Meselesi Üzerine Bir Tartışma". İstanbul Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Dergisi 0 (2016): 103-121

⁴ "Alice Stokes Paul Quotes". QuotesGram. Erişim 24 Şubat, 2022. <https://quotesgram.com/alice-stokes-paul-quotes/>

Kadının Gücü

Power of Women

Senanur Ayyıldız

Toplumda uzun yıllardır süregelen, değişmesi bir türlü mümkün olmayan ve kısmen dogmatik bir düşünce haline gelmiş yanlışlar bulunmaktadır. Kadın hayat verir, parça parça bölünüp herkese ve her şeye yetmeye çalışır. İşte ilk yanlış burada bu olaya “görev” adı verilerek yapılmıştır.

Hayat verir, hayata hazırlar fakat kendi hayatı ve hakları hiçbir zaman gözetilmez. Kadının görevi çocuk doğurmak değildir ve bunu bir görev olarak görmek, düşünmekten yoksun insanların yapacağı türden bir davranıştır. Kadınlar öğretmeye ve öğrenmeye bu kadar açıkken neden eğitim hakları ellerinden alınmak istenmiştir? Neden akademik alanda eril yapının gerisinde kalmak zorundadır? ¹

There are mistakes in society that have been going on for many years, which cannot be changed and which have become partly dogmatic. The woman gives life, she is divided into pieces and tries to be enough for everyone and everything. Here, the first mistake was made by calling this event “task”.

She gives life, prepares it for life, but its own life and rights are never respected. A woman's duty is not to bear children, and to see it as a duty is the sort of thing that thoughtless people would do. While women are so open to teach and learn, why was their right to education sought to be taken away from them? Why does it have to lag behind the masculine structure in the academic field? ¹



Öğrenme isteği cinsiyetleştirildiği sürece toplumda kadınlar hep bu konuda zorluklar yaşamaya devam edecektir. İnsanların düşünce yapısı zamanla değişime uğramış olsa da hala okula gidemeyen çok sayıda kız çocuğu bulunmaktadır. Bazı insanların kadınların kendi ayakları üzerinde durmasından ve meslek sahibi olmalarından bu kadar korkması normal bir davranış değildir.²

Eğitim hakkı hem kadın hem de erkek için cinsiyet gözetmeksizin şarttır. Eğitim güçlü bir toplum, huzurlu ve refah içinde geçecek yarınlar demektir. Kadın ve erkek toplumun iki ayrı fakat birbirine bağlı damarlarıdır ve bu damarlardan birinin kopması durumunda ağır sonuçlar kaçınılmaz olacaktır. Cinsiyet eşitsizliği her alanda kadının karşısına çıktığı sürece kadınlar toplumda pasifize edilmeye devam edilecektir.³

Kadınların özgürlüğe uçmak için açılan kanatları kesilmediği zaman haklarını hiçbir sorun yaşamadan kullanabilecekleri bir toplum mümkündür. Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk'ün de dediği gibi, "Kadınlarını geri bırakan toplum, geride kalmaya mahkumdur."

As long as the desire to learn is gendered, women in society will continue to have difficulties in this regard. Although people's mentality has changed over time, there are still many girls who cannot go to school. It is not normal for some people to be so afraid of women standing on their own feet and having a job.²

Education is an essential right for both men and women, regardless of gender. Education means a strong society, peaceful and prosperous tomorrows. Men and women are two separate but interconnected veins of society, and if one of these veins breaks, severe consequences will be inevitable. As long as gender inequality confronts women in every field, women will continue to be pacified in society.³

A society is possible where women can exercise their rights without any problems, as long as their wings to fly to freedom are not cut off. As the Great Leader Mustafa Kemal Atatürk said, "A society that leaves its women behind is doomed to lag behind."

References:

¹ Akpınar, Hülya. "Eğitimde Cinsiyet Eşitsizliği Artıyor". 2019. <https://catlakzemin.com/egitimde-cinsiyet-esitsizligi-artiyor>

² Büyüktaş, Olcay. "Eşit Eğitim Hakkınız ama Kullanırsanız". 2020. <https://www.cumhuriyet.com.tr/haber/esit-egitim-hak-kiniz-ama-kullanirsaniz-1795044>

³ Erbatur, Gaye. "Eğitimli Kadın Güçlü Toplum Multu Yarınlar". 2015. <https://www.hurriyet.com.tr/egitim/egitimli-kadin-guc-lu-toplum-mutlu-yarinlar-demek-28330062>

Eşitliğin Kıyafet Kodu: Amerika'daki Kadın Hareketlerinde Politik Bir Beyan Olarak Kıyafet

Dress Code of Equality: Clothing as a Political Statement in Women's Movements in the United States

Çiğdem Sofuoğlu
Yıldız Teknik Üniversitesi

Kıyafet, tarih boyunca kişinin belirli bir sosyal sınıfa veya sosyal gruba aidiyetini belirleyen sosyo-politik bir etmendir. Bu açıdan, kıyafetler toplum içindeki iktidar ilişkilerinde belirleyicidir. 17. yüzyıl Avrupası'nda kıyafetler, sosyal gruplar üzerinde etkili bir baskı aracıydı. Batı Avrupa için bu süreç, katı hiyerarşik düzenlerin Avrupadaki insanların sosyal yaşamını yönlendirdiği Orta Çağ'da başlamış ve onlar sosyal statülerine, cinsiyetlerine, etnik aidiyetlerine ve dinlerine göre giyinmişlerdir. Sosyal ilişkiler çoğunlukla yüz yüze iletişime dayandığından, görsel sembol ve ritüeller, sosyo-politik düzeni hem meşrulaştırmak hem de uyumlu hale getirmek için gereklidir². Böylece herkes kimin hangi toplumsal tabakaya ait olduğunu bir bakışta anlayabilirdi.

Bu ayrım her zaman kendi kendine gerçekleşmemiştir. Oluşumunda sosyo-ekonomik statü bir etmen olabilir, ancak devamlılığı için denklemde iktidara ihtiyaç duyulur. Sosyal farklılığı belirtmek için dini ve laik otoriteler tarafından sürekli

Clothing is a socio-political matter that has defined one's belonging to a certain social class or social group all throughout the history. In that manner, it dictates power relations within a society. In 17th century Europe, it was an effective mean of suppression over social groups. This process for Western Europe began in Middle Ages, where strict hierarchical orders had regulated the social life of the people across Europe; they dressed their parts according to their social status, gender, ethnic belonging, and religion. Since social relations were mostly reliant on face-to-face communication, visual symbols and rituals were essential for both legitimizing and conforming socio-political order². This way everyone would know with just a glance that whom had belonged which social strata.

This distinction was not always self-made. Socio-economic status might be a playing factor to its formation yet power was needed in equation for its sustainability. An ever-growing number of

olarak artan sayıda toplumun refahını tehdit eden maddelerin tüketimini yasaklayan kanunlar çıkarılmıştır. Bazıları ana hatlarıyla, bazıları ise ayrıntılı olarak belirlenmiş, dünya genelinde birçok örneği var olan bu yasalar kimi sosyal gruplar için lüks kıyafet ve eşyaları kısıtlıyordu³. Kadınlar, her zaman değilse bile çoğu zaman, görünüşleri açısından erkeklerden daha fazla göz önünde olmak durumunda kalmışlardır. Kadının cinselliğine yönelik dini normlar ve ahlaki fikirler, kadınların belirli tür giysiler giymelerini gerektiriyordu. Bunun en belirgin örneği tesettürdür. Günümüzde tesettür genellikle İslam'la ilişkilendirilse de, "erken modern çağda Avrupa'daki Hristiyan kadınlar da iffetlerini ve erdemlerini sergilemek için saçlarını ve yüzlerini erkeklerin bakışlarından örtmüşlerdir"⁴, ta ki Hristiyan otoriteler bunu yasaklayana kadar. Bu tür konulardaki anlatılar ya yasaklayarak ya da dikte ederek kadınları seçim yapabilme kabiliyetinden mahrum bırakmakta ve geleneksel

sumptuary laws were enacted by religious and secular authorities in order to mark social difference. Some are rough, some are detailed, there were many incidents of these laws that restricted luxury clothes and items for certain social groups all over the world.³ Women most often, if not always, faced more scrutiny than men in terms of their appearance. Religious norms and ideas of morality containing sexuality of women require women to wear certain types of clothing. The most prominent example of this is veil. Even though wearing a veil is typically associated with Islam nowadays, "in the early modern era Christian women in Europe also covered their hair and face from the male gaze in order to exhibit their chastity and virtue"⁴ until Christian authorities prohibited it. Narratives over such matters by either prohibiting or dictating, deprive women of their choices, and enforce traditionally generated patriarchal power over women through clothing.



olarak üretilen ataerkil iktidarın kadınlar üzerindeki gücünü kıyafetler vasıtasıyla artırmaktadır.

1800'lü yılların başında Amerika Birleşik Devletleri'nde, Amerikan çiftçisi toprağa sahip olarak ve ürünlerini ticarileştirerek kendilerine yalnızca beyaz erkekler için eşitlikçi bir toplum sağlamış iken kadınlar toplumunda çoğunlukla marjinalleştirilmişti. Ev aynı zamanda bir işyeriydi ve erkekler bu işyerinin başında bulunuyordu. Bir önceki yüzyılın Cumhuriyetçi Annelik ideolojisi, bu yüzyılda da hala mevcuttu⁵. Ancak telgrafın icadıyla birlikte zamanın Amerikan toplumundaki birçok toplumsal fenomene meydan okunacağı gibi, bu ideolojiye de meydan okunmak üzereydi. Telgraf, iletişim teknolojisinde büyük bir değişikliği ve demiryollarında büyümeyi kolaylaştırırken, ekonomik açıdan da büyüme getirmişti. Telgraf teknolojisi haberlerin tüm ülkeye yayılmasını da sağlıyordu. Bu sayede, 1848 yılında -dünya tarihindeki ilk kadın hakları bildirgesi olan- Seneca Falls Kadın Hakları Bildirgesi büyük bir kitle kazanmıştır. Bildirgede kadınların oy hakkı ve eşit eğitim hakkı taleplerinin sunulması ile Oy Hakkı Hareketi başlamış oldu. Kıyafet reformu için önceden başarısız girişimlerde bulunulduğundan, kadınlara oy hakkı sunulmasını onaylayanlar (Suffragist), ana akım desteği kazanmak için mor ve altın kuşaklarla vurgulanan mütevazı beyaz elbiseler giymeyi seçmişlerdir. Seçimlerindeki renklerden; beyaz, üst-sınıf vurgusuyla kadınlığı; mor, ülkeye sadakati; sarı ise umudu temsil ediyordu. Hapsedildikten sonra, bir grup Suffragist, Sınırlı Demokrasi (Democracy Limited) adını verdikleri tren ile "Hapishane Özel" olarak adlandırdıkları bir ülke turuna çıkmışlardır. Bu turda yaşadıklarını anlatırken hapishane üniformalarının kopyalarını giymeyi seçmişlerdi. "Bu tarz bir kıyas, kadınların oy hakkını savunanların iddialarının meşruiyetini üstü kapalı bir şekilde vurgulamak için sınıf ve ırk hakkındaki mevcut söylemlerden yararlanmaya dayanıyordu⁶", yine de tur ile kadınların onurlarını bu tür hükümet ihlallerinden

The early 1800s in the United States history, American husbandman by owning land and commercializing its products had provided themselves with an egalitarian society only for white men, whereas women were mostly marginalized in society. Household was a workplace and the men were in charge of it. The Republican Motherhood ideology of the former century was still existent⁵. Yet this ideology was about to be challenged as many other things within American society of the time, due to the introduction of telegraph. Telegraph was a major change in communications technology that had facilitated growth in the railroads and brought economic upswing. It also enabled news to spread all over the country and this way the Women's Rights Convention in Seneca Falls in 1848 -the first women's rights convention in world history- gained an immense audience. They demanded right to vote and right to equal education and thus, suffrage movement had begun. Because the previous failed attempts to argue for dress reform, Suffragists chose to wear modest white dresses accented with purple and gold sashes in order to gain mainstream support. White represented upper-class womanhood, purple was for loyalty to country, and yellow was for hope. After their imprisonment, a group of Suffragists engaged in a cross-country speaking tour known as Prison Special, on a train that they named Democracy Limited. During this they wore replicas of prison uniforms. "Such juxtaposition relied on exploiting existing discourses about class and race to tacitly underscore the legitimacy of the suffragists' claims⁶" yet they made their case that the women should have a right to vote to protect their dignity from such government abuses.

Another milestone of a technology in women's rights movements was bicycle. Susan B. Anthony who is an American civil rights leader wrote in 1896:

"I think the bicycle has done more to emancipate women than any one thing in the world. I rejoice

korumak için oy kullanma hakkına sahip olmaları gerektiği noktasındaki söylemlerini bu şekilde gerçekleştirmişlerdir.

Kadın hakları hareketlerinde teknolojik gelişme ile kat edilen bir diğer kilometre taşı da bisikletin popülerleşmesiydi. Amerikalı bir sivil haklar lideri olan Susan B. Anthony, 1896'da şunları yazmıştır:

*"Bence bisiklet, kadınları özgürleştirmek için dünyadaki herhangi bir şeyden daha fazlasını yaptı. Bisiklete binen bir kadın gördüğümde sevinyorum. Koltuğuna oturduğu anda ona özgüven ve bağımsızlık hissi veriyor ve o, dizginsiz kadınlığın bir fotoğrafını çekip gidiyor."*⁷

Bisiklete binmek, birçok iç giyim katmanına sahip kabarık eteklere göre daha pratik giysilere ihtiyacı doğuruyordu. Bu gereklilik, kadınlar arasında geç Viktorya döneminin belirlediği kıyafet

*every time I see a woman ride by on a bike. It gives her a feeling of self-reliance and independence the moment she takes her seat; and away she goes the picture of untrammelled womanhood."*⁷

Riding a bicycle required more practical clothes than a puff skirt with many undergarment layering. This requirement was reasoning behind Rational Dress Movement –a movement advocates reforming late Victorian era dress standards among women⁸. Bloomers⁹, a garment similar to pants, came back to stay despite the disapproval of a portion men and, women who had just won the right to vote in the 1920 elections, went to polls on their bicycles. In the early 20th century, somewhat boyish "the Flapper"¹⁰ look was the symbol of new a generation of rebellious women who had just won the right to vote. Once seen appropriate for only men, cigarettes also became a symbol of freedom as a part of the flapper image. With the effect of war, economic and social roles



standartlarının reformunu savunan bir hareket olan Rasyonel Giysi Hareketi'nin (Rational Dress Movement) arkasındaki mantığa katkı sunmuştur⁸. Pantolon benzeri bir giysi olan eteğin altına giyilen uzun bol pantolonlar (Bloomers⁹), erkeklerin bir bölümünün onaylamamasına rağmen yeniden ancak bu kez daha kalıcı bir moda olmuş ve 1920 yılındaki seçimlerde oy kullanma hakkını yeni kazanmış kadınlar, oy kullanmaya bisikletleriyle gitmişlerdir. 20. yüzyılın başlarında, biraz çocuksu olan "Flapper 0" görünümü ise henüz oy verme hakkı elde etmiş yeni bir asi kadın neslinin simgesiydi. Bir zamanlar yalnızca erkeklerin kullanımı için uygun görülen sigara, flapper imajının bir parçası olarak özgürlüğün de simgesi haline gelmiştir. Savaşın etkisiyle kadının ekonomik ve toplumsal rolü değişmeye başlamış ve değişim halen devam etmektedir.

Sonuç olarak, ister moda yanlısı ister moda karşıtı olsun, giyim hem baskı hem de ilerici değişim aracı olarak iktidar ilişkilerinde önemli bir yer teşkil eder. Nasıl üniformaların birleştiren bir gücü varsa, özgün kıyafetlerin de bireyselleştiren bir gücü vardır. Her ikisi de iktidar stratejileri açısından faydalı olabilir ve Amerika Birleşik Devletleri'ndeki kadın hareketleri, cinsiyet eşitliği arayışında her ikisinden de farklı dönemlerde yararlanmışlardır.

References:

- ¹ Roberts, B. (2012). *Sex and Drugs before Rock 'n' Roll: Youth Culture and Masculinity during Holland's Golden Age*. Amsterdam: Amsterdam University Press. ss.66-67.
- ² Aust, C., Klein, D. and Weller, T. (2019). Introduction, Eds. Cornelia Aust, Denise Klein, and Thomas Weller, *Dress Cultural Difference and in Early Modern Europe*. Berlin: De Gruyter. ss.2-3.
- ³ A.g.e, ss.5.
- ⁴ A.g.e, ss.6.
- ⁵ Howe, D. (2007). *What Hath God Wrought: The Transformation of America, 1815-1848*. New York: Oxford University Press. ss.45.
- ⁶ Kelly, K. (2011). *Performing Prison: Dress, Modernity, and the Radical Suffrage Body*. *Fashion Theory* 15:3, ss. 299-321. <https://doi.org/10.2752/175174111X13028583328801>.
- ⁷ Dawson, L. (2011, Nov 4). *How the Bicycle Became a Symbol of Women's Emancipation*, *The Guardian*: <https://www.theguardian.com/environment/bike-blog/2011/nov/04/bicycle-symbol-womens-emancipation> (Erişim Tarihi: 25.02.2022)
- ⁸ Macy, S. (2011). *Wheels of Change: How Women Rode the Bicycle to Freedom (With a Few Flat Tires Along the Way)* New York: Penguin Random House.
- ⁹ Chrisman-Campbell, K. (2019, June 12). *When American Suffragists Tried to 'Wear the Pants'*, *The Atlantic*: <https://www.theatlantic.com/entertainment/archive/2019/06/american-suffragists-bloomers-pants-history/591484/> (Erişim Tarihi: 25.02.2022)
- ¹⁰ The name of the 1920 movie that gave the women's image of 1920s its reputation.

Kitap İncelemesi Book Review

Sıfır Noktasındaki Kadın Woman At Point Zero

Refia Havva Bayır

Mısırlı feminist yazar Neval El Seddavi *nevrozlu kadın mahkûmlar hakkında araştırma yaptığı Kanatır Cezaevi'nde idam mahkûmu Firdevs'le tanışır ve onun umarsızca karanlığa çekilmiş öyküsünü Sıfır Noktasındaki Kadın adlı kitabında anlatır.

Firdevs idam edileceği günün sabahı, babasından başlayarak anlattı yoksul yaşamının ilk günlerini. Babası cumaları namaza gider, kendine benzeyen adamlarla dolaşır ("bazen Firdevs hangisinin babası olduğunu ayırt edemezdi"), mırıldanarak dua eder akşam olunca da annesini dövdükten sonra yatmaya giderdi. Firdevs ömrü boyunca öyle adamlarla karşılaştı ki, babasını sevdiğini bile düşündü sonraları.

Annesi ve babasının ölümünden sonra Firdevs Kahire'ye, büyük hayranlık beslediği amcasının yanına gitti. Amcası saygıdeğer bir şeyh ve dini bütün bir adamdı. Yıllar sonra bir kadın Firdevs'e onu ilk kimin incittiğini sorduğunda "amcam" diyebilmişti, ama o zamanlarda küçük Firdevs için amcası bu hayattaki belki de tek dayanağıydı. Firdevs orta okulu bitirip, bir başka dini bütün yaşlı adamla evlendirilinceye kadar, amcası ve amcasının karısıyla beraber yaşadı. Kocasının dayaklarına dayanamayıp evi terk ettiğinde bir daha amcasının evine dönmedi Firdevs.

Egyptian feminist writer Naval El Seddavi meets death row convict Firdevs in Kanatır Prison, where she is doing research on female prisoners with *neurosis, and tells her desperately darkened story in her book, Woman at Point Zero.

On the morning of the day, she was to be executed, Firdevs told about the first days of her poor life, starting with her father. Her father would go to prayers on Fridays, go around with men who just look like him ("sometimes Firdevs could not tell which one was her father"), pray in muttering and in the evening, after beating her mother he would go to bed. Firdevs met such men throughout her life that she later even thought that she loved her father.

After the death of her mother and father, Firdevs went to Cairo to live with her uncle, whom she greatly admired. Her uncle was a respected sheikh and a religious man. Years later, when a woman asked Firdevs who had hurt her first, she was able to say "my uncle", but at that time, for little Firdevs, her uncle was perhaps her only support in this life. Firdevs lived with her uncle and his wife until she finished the secondary school and was married to another religious old man. Firdevs did not return to her uncle's house when she could not stand the beatings of her husband and left the house.

***Nevroz**; kişide güvensizlik, huzursuzluk ve kaygıya sebebiyet veren bir duygu durum bozukluğudur.

***Neurosis**; it is a mood disorder that causes insecurity, restlessness and anxiety in the person.

Firdevs sokaklarda geçirdiği süre boyunca güven-memesi gereken insanlara güvendi. Beyumi de onlardan biriydi. Beyumi'nin bakışları uysal ve sakindi, elleri de hiç zalim birinin ellerine benze-miyordu. Firdevs onun yanında bir iş buluncaya kadar kalmaya ikna oldu. Ona portakal mı sever-sin yoksa mandalina mı diye sorduğunda Firdevs artık tamamen ikna olmuştu, Beyumi asla zalim biri olamazdı.

Firdevs yanıldığını çok geçmeden anladı. Beyu-mi'nin evinden kaçtığı gün Nil boyunca koşabil-diği kadar koştu Firdevs. Şerife'yle de işte o gün tanışmıştı, Şerife ona bunu kimin yaptığını sor-du; "Hepsini bilirim. Hangisi başladı? Baban mı, ağabeyin mi? Yoksa amcalarından biri mi?" dedi. Firdevs en yüksekte yere çakılmış gibi hissetti kendini.

During her time on the streets, Firdevs trusted people she shouldn't have trusted. Beyumi was one of them. Beyumi's gaze was meek and calm, and his hands were nothing like those of a cruel person. Firdevs was persuaded to stay with him until she found a job. Firdevs was completely con-vinced when he asked her if she liked oranges or tangerines, Beyumi could never be a cruel person.

Firdevs soon realized that she was wrong. On the day she ran away from Beyumi's house, Firdevs ran as far as she could along the Nile. It was that day that she met Şerife, and Şerife asked who had done this to her; "I know all of them. Which one started? Your father or your brother? Or one of your uncles?" she said. Firdevs felt as if she had been knocked down from the top.

Nawal El Saadawi Woman at Point Zero



Ne yazık ki Şerife de güvenilir biri değildi. Firdevs'i sıcak bir ev ve güzel kıyafetlerle kandıran Şerife Firdevs'i pazarlayarak üzerinden para kazanmaya başladı. Şerife'nin evinden küçük çantasıyla beraber kaçtığına beş parasız sokaklarda yürürken ne bedeninin ne de ruhunun kendisine ait olduğunu düşündü Firdevs.

O gün Firdevs başını eğmekten ve gözlerini kaçırmaktan vazgeçti. Adamın biri gelip ona bir şeyler fısıldadığında "hayır" dedi Firdevs, gözünün ta içine baktı. "Ömrümün kaç yılı, bedenimle benliğim gerçekten istemediğim şeyleri yapacak kadar benim olmadan geçti?" diye düşündü Firdevs. Onunla sadece oturup konuşmak isteyen ilk adamdan duyduğu iki kelime Firdevs'in hayatını geri dönülemez şekilde değiştirdi. Bedeli ne olursa olsun saygın bir kadın olmak istedi.

Onurlu bir kadın gibi yaşadı Firdevs, hayattan daha sert durdu ta ki İbrahim'in gözleri iki apak halka gibi kendininkilere değip ellerini yeryüzünün en büyük gücüyle tutuncaya dek. Aşk, kısa bir süre için Firdevs'i bambaşka bir insan yaptı ve dünyasını harikulade kıldı.

Aşka bir azize gibi her şeyini veren Firdevs, ömründe bundan daha büyük bir acı duymadığını düşündü. Nil'in kıyısında yürürken artık hiçbir şey umut etmeyen ve arzulamayan Firdevs, acı da duymuyordu, bir şarkı mırıldandı:

*Hiçbir şey beklemiyorum
Hiçbir şey istemiyorum
Hiçbir şeyden korkmuyorum
Özgürüm ben.*

Firdevs artık özgürlüğüne o kadar düşküncü ki ona engel olmak isteyen her şeyi yıkıp geçmeye hazırdı. Marzuk, Firdevs'in ruhuna ve bedenine zorla sahip olmaya çalışan ilk erkek değildi ama ilk defa ne pahasına olursa olsun savaştı Firdevs.

Unfortunately, Şerife was not a reliable person either. She started to make money on Firdevs. Şerife deceived Firdevs with warm house and beautiful clothes. When she ran away from Şerife's house with her small bag, Firdevs thought that neither her body nor her soul belonged to her as she walked the streets penniless.

That day, Firdevs stopped bowing her head and averting her eyes. When a man came and whispered something to her, Firdevs said "no", and looked deep into his eyes. "How many years of my life have passed without my body and self enough to do things I really don't want?" thought Firdevs. Two words from the first man who wanted to just sit and talk to her changed Firdevs' life irreversibly. She wanted to be a respectable woman no matter the cost.

Firdevs lived like an honorable woman, and stood harder than life, until İbrahim's eyes touched hers like two clear rings and grasped her hands with the greatest strength on earth. Love made Firdevs a completely different person for a short time and made her world wonderful.

Firdevs who gave her everything to the love like a Saint, thought that she had never felt a greater pain in her life. Firdevs, who no longer hoped or desired anything while walking along the banks of the Nile, was no longer feeling any pain, she hummed a song:

*I do not expect anything
I do not want anything
I'm not afraid of anything
I am free.*

Firdevs was now so fond of her freedom that she was ready to destroy anything that wanted to prevent her. Marzuk was not the first man to try to

İşte bu yüzden öldürdü Marzuk'u, ilk defa bir erkeğin gözlerinde korkuyu görmek ona müthiş bir güç verdi, sanki sadece Marzuk'u değil hem amcasını hem Beyumi'yi hem de İbrahim'i aynı anda öldürmüştü. Polislerin yanından başı dik yürüdü Firdevs, ben belki de bir prensesim belki de bir tanrıça diye düşündü. Polisler Firdevs'e suçlu olduğunu söylediklerinde vahşi ve tehlikeli gerçeğini haykırdı onlara; "Topunuz birden suçlusunuz: babalar, amcalar, kocalar, avukatlar, gazeteciler hepiniz, ben suçlu değilim".

Firdevs ölümden korkmadığı için af dilemedi. "Onları korkutan gerçeğimdir, beni yok etmek için acele etmelerinin sebebi gerçeğimle öldürdüğümü bilmelerindendir".

Firdevs o gün akşam saatlerinde idam edildi, hepimizden daha cesurdu.

possess Firdevs' soul and body by force, but for the first time, Firdevs fought at all costs.

That is why she killed Marzuk, seeing fear in a man's eyes for the first time gave her tremendous strength, as if she had killed not only Marzuk but also her uncle, Beyumi and İbrahim at the same time. She walked past the policemen with her head held high, Firdevs thought maybe I am a princess, maybe a goddess. When the cops told Firdevs that she was guilty, she cried out to them her brutal and dangerous truth; "You all guilty: fathers, uncles, husbands, lawyers, journalists all of you, I am not guilty".

Firdevs did not ask for forgiveness because she was not afraid of death. "It is my truth that frightens them, they hasten to destroy me because they know that I have killed with my truth".

Firdevs was executed in the evening that day, she was braver than any of us.

Terimler Sözlüğü IR Glossary

Cam Tavan Sendromu Glass Ceiling Syndrome

Melek Akın

Bilim insanları pireleri cam bir kutunun içine koyarlar. Cam kutunun yüksekliği 30 cm'dir ve pireler her zıpladıklarında 30 cm'den fazla zıplayabildikleri için cama çarparlar. Sonrasında ise cam tavan kaldırılır ve pireler tekrar zıplamaya başladıklarında 30 cm'den fazla zıplayamadıkları görülür. Çünkü artık pirelerin önündeki engel cam değildir, zihinleridir. Bu duruma cam tavan sendromu denir. Cam tavan sendromuna psikoloji biliminde öğrenilmiş çaresizlik adı verilir. Kişiler bir sonuca varamadıkları davranışları tekrarlamamanın bir anlamı olmadığını, tekrar başarmayacaklarını düşündükleri için harekete geçmezler. Geçmişteki davranışlardan etkilenerek değişime karşı dururlar ve değişimi istemezler.

1986'da Wall Street Journal'daki bir makale ile birlikte cam tavan sendromu popülerleşmiştir. Bu dergide cam tavan sendromu kadınların iş hayatında yükselememesi ve sürekli önlerinde bir engel olduğunu hissetmeleri olarak ele alınmıştır.

Cam tavan sendromuna sahip kadınlar bulundukları kariyer konumundan yükselemeyeceklerini düşünürler. Bu sebeple kendi potansiyellerini ve yeteneklerini ortaya çıkarmamayı tercih ederler. Terfi için bir talepte bulunmazlar çünkü engelleneceklerini ya da yollarına taş konulacağını düşünürler.

Scientists put fleas in a glass box. The height of the glass box is 30 cm, and every time the fleas jump, they hit the glass, as they can jump more than 30 cm. After that, the glass ceiling is removed and when the fleas start jumping again, it is seen that they cannot jump more than 30 cm. Because now the barrier to fleas is not glass, but their minds. This condition is called glass ceiling syndrome. The glass ceiling syndrome is called learned helplessness in psychological science. People do not take action because they think that there is no point in repeating behaviors that they have not come to a conclusion about, and that they will not succeed again. Influenced by past behavior, they resist change and do not want to.

In 1986, along with an article in the Wall Street Journal, the glass ceiling syndrome became popular. In this magazine, the glass ceiling syndrome is discussed as the inability of women to rise in business life and the feeling that there is a barrier in front of them all the time.

Women with glass ceiling syndrome think that they cannot rise from their current career position. For this reason, they prefer not to reveal their own potential and abilities. They don't make a request for a promotion because they think they will be blocked or put in their way.

Cam tavan sendromunun en büyük sebebi toplumsal cinsiyet eşitsizlikleridir. Cam tavan sendromu sadece kadınlar için geçerli olan bir sendrom değildir. Erkekler de kadınların yoğun olduğu firmalarda bu sendromu yaşayabilir. Ya da Müslümanların yoğun olduğu bir şirketteki Hristiyan kişi cam tavan sendromunda olabilir. Azınlık gruplarda ve kadınlarda etkisi çok daha fazla hissedilebilir. Cam tavan sendromu toplumsal sebeplerden kaynaklı olsa bile kişi özelinde ele alınır. Bireyseldir. Kişinin kendi potansiyeli önüne koyduğu görünmez engellerdir.

The biggest reason for the glass ceiling syndrome is gender inequalities. Glass ceiling syndrome is not a syndrome that applies only to women. Men can also experience this syndrome in companies where women are busy. Or a Christian person in a Muslim-intensive company may have glass ceiling syndrome. Its effect can be felt much more in minority groups and in women. Even if the glass ceiling syndrome is caused by social reasons, it is handled specifically by the person. It is personal. They are invisible barriers that a person puts in front of their own potential.

References:

Mızrahi, R., Aracı, H. "Kadın Yöneticiler ve Cam Tavan Sendromu Üzerine Bir Araştırma". Organizasyon ve Yönetim Bilimleri Dergisi 2 (2010): 149-156

Countries in the World

Bir Dıştan Bir İçten (Şubat) One Step In One Step Out (February)

Senanur Ayyıldız – Nedime Günaçtı

1 Şubat 2022 - Myanmar'da 2021 yılında darbe ile iktidara gelen askeri rejimin yıldönümünde halk darbeyi protesto etmek için sokaklara dö-küldü.

February 1, 2022 - On the anniversary of the military regime that came to power in 2021 in Myanmar, the people took to the streets to protest the coup.

2 Şubat 2022 - 2020 yılından beri durgun olan Türkiye ve Ermenistan arası doğrudan uçuşlar bugün gerçekleşti.

February 2, 2022 - Direct flights between Turkey and Armenia, which have been stagnant since 2020, took place today.

3 Şubat 2022 - ABD başkanı Joe Biden , Suriye'nin kuzeybatısında gerçekleştirilen operasyonda IŞİD lideri Ebu İbrahim el-Hasimi el-Kureşî'nin öldürüldüğünü açıkladı.

February 3, 2022 - US President Joe Biden announced that ISIS leader Abu Ibrahim al-Hasimi al-Qurayshi was killed in the operation carried out in northwest Syria.

4 Şubat 2022 - Birincisi 14 Ocak'ta yapılan Türkiye- Ermenistan görüşmelerinin ikincisinin 24 Şubat'ta Viyana'da yapılacağı açıklandı.

February 4, 2022 - It has been announced that the second Turkey-Armenia talks, the first of which was held on January 14, will be held in Vienna on February 24.

5 Şubat 2022 - Rusya -Ukrayna arasındaki artan kriz sonucu tedbir amaçlı ABD, NATO ülkelerine destek olacağını açıklamıştı. Gönderilen ilk birlik bugün Almanya'ya ulaştı.

February 5, 2022 - As a result of the increasing crisis between Russia and Ukraine, the USA announced that it would support NATO countries for precautionary purposes. The first unit sent arrived in Germany today.

6 Şubat 2022 - Milli Savunma Bakanı Hulusi Akar'ın Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın ardından korona virüse yakalandığı açıklandı.

February 6, 2022 - It was announced that Minister of National Defense Hulusi Akar was infected with the corona virus after President Recep Tayyip Erdoğan.

7 Şubat 2022 - Rusya Devlet Başkanı Vladimir Putin ve Fransa Cumhurbaşkanı Emmanuel Macron bir araya geldi. Kremlin Sarayı'nda gerçekleşen görüşmelerde kullanılan masa, uzunluğu ile dikkat çekti.

February 7, 2022 - Russian President Vladimir Putin and French President Emmanuel Macron met. The table used in the meetings held in the Kremlin Palace drew attention with its length.

8 Şubat 2022 - Elektrik faturalarına gelen zamlar sebebiyle gelen tepkiler üzerine Cumhurbaşkanlığı Sözcüsü İbrahim Kalın açıklama yaptı. Yapılacak olan yeni düzenlemelerin uzakta olmadığını açıkladı.

9 Şubat 2022 - Kanada - ABD sınırı kamyoncular tarafından kapatıldı. Kanada'da zorunlu aşı açıklamasından sonra protestolara başlayan kamyon sürücüleri bu sefer de Kanada -ABD sınırındaki Ambassador Köprüsü'nü kapattı.

10 Şubat 2022 - Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan Polonya Cumhurbaşkanı Andrzej Duda ile bir telefon görüşmesi yaptı. Ülkelerinin ortak çıkarları konusunu görüşen iki lider, Ukrayna - Rusya krizine de değindi.

11 Şubat 2022 - ABD başkanı Joe Biden Rusya- Ukrayna arasında artan gerilim sonucunda Ukrayna'da yaşayan vatandaşlarına çağrıda bulundu. Vatandaşlarının bir an önce ülkeyi terk etmeleri gerektiği uyarısında bulundu.

12 Şubat 2022 - Türkiye Cumhuriyeti'nin 6 muhalefet partisi tarihi bir buluşma gerçekleştirdi. CHP, İYİ, DEVA, Saadet, Demokrat ve Gelecek Partisi liderleri gelecek seçim ve sonrası için Ankara Ahlatlıbel Tesisleri'nde biraraya geldi.

13 Şubat 2022 - Frank Walter Steinmeier son Almanya seçimlerinde cumhurbaşkanı oldu. Cumhurbaşkanlığı görevini 2017 yılından beri devam ettiren Steinmeier, ikinci kez görev başına geçti.

14 Şubat 2022 - Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan Birleşik Arap Emirlikleri'ne resmi ziyarette bulundu. 2 gün süren ziyarette iki ülke arasında 13 anlaşma imzalandı.

February 8, 2022 - Presidential Spokesperson İbrahim Kalın made a statement on the reactions due to the hikes in electricity bills.

He explained that the new regulations to be made are not far away.

February 9, 2022 - Canada - USA border is closed by truckers. Truck drivers, who started protests after the mandatory vaccination announcement in Canada, closed the Ambassador Bridge on the Canada-US border this time.

February 10, 2022 - President Recep Tayyip Erdoğan had a telephone conversation with President of Poland Andrzej Duda. Discussing the common interests of their countries, the two leaders also touched upon the Ukraine-Russia crisis.

February 11, 2022 - US President Joe Biden appealed to his citizens living in Ukraine as a result of the increasing tension between Russia and Ukraine. He warned his citizens to leave the country as soon as possible.

February 12, 2022 - 6 opposition parties of the Republic of Turkey held a historic meeting. Leaders of CHP, İYİ, DEVA, Saadet, Democrat and Future Party came together at Ankara Ahlatlıbel Facilities for the next election and beyond.

February 13, 2022 - Frank Walter Steinmeier becomes president in the last German elections. Steinmeier, who has been serving as President since 2017, took office for the second time.

February 14, 2022 - President Recep Tayyip Erdoğan paid an official visit to the United Arab Emirates. During the 2-day visit, 13 agreements were signed between the two countries.

15 Şubat 2022 – Ukrayna ve Rusya cephesinden gelen açıklamalar sonucu ortaya çıkan yayın haberler tansiyonu giderek yükseltti. Rus birliklerinin Kırım’da tatbikat sonrasında geri dönmeleri bu haberleri açığa kavuşturdu.

16 Şubat 2022 - Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Fatih Dönmez, Fatih Gemisi’nin yeni sondaj çalışmasına başladığını duyurdu.

17 Şubat 2022 - İngiltere İçişleri Bakanlığı, yabancı yatırımcılara daimi oturum hakkı sunan vizenin yürürlükten kaldırılacağını açıkladı.

18 Şubat 2022 - Tarkan’ın yeni şarkısı siyasi bir tartışma yarattı.

19 Şubat 2022 - Ukrayna’nın Rus destekli ayrılıkçı doğu bölgeleri, askeri seferberlik emri verdi. Batılı ülkeler, Rusya’yı işgal bahanesi olarak doğu bölgelerinde sahte bir kriz çıkarmaya çalışmakla suçladı.

21 Şubat 2022 - ABD Başkanı Joe Biden, Ukrayna krizini görüşmek üzere Rusya Devlet Başkanı Vladimir Putin ile bir zirve düzenlemeyi kabul etti.

22 Şubat 2022 - Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Gine ziyaretini iptal etti.

23 Şubat 2022 - ABD Başkanı Joe Biden Rusya’ya ‘istila başlangıcı’ nedeniyle yaptırım uyguladı.

24 Şubat 2022 - Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, güvenlik zirvesini topladı ve Rusya’nın işgali hem iktidar hem muhalefet tarafından tepkiyle karşılandı.

25 Şubat 2022 - Kiev’de füze saldırıları gerçekleşti, tanklar ve binalar vuruldu. Birçok insan yaralandı.

February 15, 2022 – The fake news that emerged as a result of the statements from the Ukraine and Russia front increased the tension gradually. The return of the Russian troops in Crimea after the exercise clarified this news.

February 16, 2022 - Minister of Energy and Natural Resources, Fatih Dönmez, announced that the Fatih Ship has started a new drilling operation.

February 17, 2022 - The British Home Office announced that the visa, which provides permanent residence to foreign investors, will be abolished.

February 18, 2022 - Tarkan’s new song created a political debate.

February 19, 2022 - The Russian-backed separatist eastern regions of Ukraine ordered military mobilization. Western countries accused Russia of trying to create a fake crisis in the eastern regions as a pretext for invasion.

February 21, 2022 - US President Joe Biden agreed to hold a summit with Russian President Vladimir Putin to discuss the Ukraine crisis.

February 22, 2022 - President Recep Tayyip Erdoğan cancelled his visit to Guinea.

February 23, 2022 - US President Joe Biden imposes sanctions on Russia for ‘start of invasion’.

February 24, 2022 - President Recep Tayyip Erdoğan convened the security summit, and the invasion of Russia was met with reaction from both the government and the opposition.

February 25, 2022 - US President Joe Biden nominated a black woman to the Supreme Court for the first time. Many people were injured.

26 Şubat 2022 – Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanı Çavuşoğlu Rus mevkidaşı Lavrov ile görüştü, askeri operasyonların durdurulması çağrısında bulundu.

27 Şubat 2022 - Ruslar işgali kınamak için Ukraynalılarla protestoya katıldı.

28 Şubat 2022 – Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu, Rusya ile Ukrayna'nın görüşme kararı almasından son derece memnun olduklarını belirtti.

February 26, 2022 - Turkish Foreign Minister Çavuşoğlu met with his Russian counterpart Lavrov, called for the cessation of military operations.

February 27, 2022 - The Russians joined the protest with the Ukrainians to condemn the invasion.

February 28, 2022 – Turkish Foreign Minister Mevlüt Çavuşoğlu stated that they are extremely pleased that Russia and Ukraine have decided to meet.

Seimler Current Elections



Güney Kore Cumhuriyeti'nde Başkanlık seçimleri, (9 Mart 2022)

Presidential elections in Republic of South Korea, (March 9, 2022)



Türkmenistan'da Başkanlık seçimleri, (9 Mart 2022)

Presidential elections in Turkmenistan (March 12, 2022)

Geçtiğimiz Ayın Seçim Sonuçları Last Month's Election Results



27 Şubat 2022'de Belarus'ta yapılan anayasa referandumunu sonucunda yeni anayasa önerisi oy çokluğu ile kabul edildi.

As a result of the constitutional referendum held in Belarus on February 27, 2022, a new constitution proposal was accepted with a majority of votes..



Mali Cumhuriyeti'nde 27 Şubat 2022'de yapılması planlanan seçimler ertelendi.

Elections scheduled for February 27, 2022 in the Republic of Mali have been postponed.

Editör Devir Teslim Töreni

Editor Handover Ceremony

Arel IR Monthly ekibimiz ile aylık olarak gerçekleştirdiğimiz toplantı sonucunda editör ve yardımcı editör kadromuzda aramıza yeni arkadaşlarımız katıldı.

Bir süredir Arel IR Monthly bünyesinde editörlük yapan Meryem Alpar, görevini Samiye Yüksel'e devretti. Sevgili Meryem'e vermiş olduğu emek ve uğraşlardan dolayı teşekkür ediyoruz. Yeni editörümüz Samiye'ye bizlerle geçireceği başarılı bir dönem diliyor ve Samiye'yi tebrik ediyoruz.

Yeni editörümüz Samiye Yüksel'den açılan yardımcı editörlük görevine Refia Havva Bayır atanmıştır. Bültenimizde yeni bir pozisyon olarak belirlediğimiz üçüncü yardımcı editörlük görevine de Talha Çağman atanmıştır. Refia ve Talha'ya bizlerle geçireceği başarılı bir dönem diliyor ve onları tebrik ediyoruz.

As a result of our monthly meeting with our Arel IR Monthly team, new friends joined us in our editorial and associate editorial staff.

Meryem Alpar, who has been an editor for Arel IR Monthly for a while, handed over her duty to Samiye Yüksel. We would like to thank our dear Meryem for her hard work and efforts. We wish and congratulate our new editor, Samiye, for a successful term she will spend with us.

Refia Havva Bayır has been appointed as the assistant editor left by our new editor Samiye Yüksel. Talha Çağman has been appointed as the third assistant editor, which we have identified as a new position in our magazine. We wish and congratulate our new assistant editors Refia and Talha, for a successful term they will spend with us.



